


After connecting your appliance to the electrical installation, turn on the appliance by pressing the button  [B]. The indicator light [C] will light up.

Function buttons:

- A** Temperature control [indicator light colours: frost outside [°] - yellow; ECO - green; 18°C to max. - red]. Used to engage the “Confort Pilot” function.
- B** ON/stand-by button, thermostat and 2-hr. timer.
- C** Radiator control light [green indicator light].
- D** Indicator light for the 2-hr timer [red indicator light].

THERMOSTAT CONTROL

To select the desired [or recommended] temperature:


- Press the [+] or [-] button [A].
 - The thermostat indicator light will begin to flash if the room temperature is lower than the desired temperature: the appliance will start.
 - When the desired temperature has been reached, the thermostat indicator light [C] will stop flashing and will burn steadily: the appliance will stop.


The appliance starts as soon as the room temperature is lower than the recommended temperature.

USING THE TIMER TO ADJUST THE TEMPERATURE

With this function, you can warm up a room or dry laundry for 2 hours. The appliance thermostat does not operate during that time [the recommended temperature indicator light is off]. The timer indicator light will burn until the 2 hours are over. The appliance will then return to normal operation [thermostat-control of the room temperature] when the timer goes out.

To activate the timer:

- Press briefly on the  button:
 - The timer indicator light [D] will light up and the 2-hour heating cycle will start.
 The timer indicator light will flash until the end of the cycle.

Note: you can interrupt the timer at any time by pressing 2 times quickly on the  button.


To activate the “Confort Pilot” function:

With this function, you can programme the timer to repeat a specific heating function every day at the same time.

- Activate the timer [as explained below].
- Press on the desired time by pressing the [+] button for 5 seconds to register that you are activating it [the red indicator light will flash].
 - The heating will start immediately for 2 hours and will repeat after 23.15 hours and thereafter every 24 hours.



Example: on the 1st morning, the user pushes the [+] button for 5 seconds at 7.00 o'clock in timer mode. The next day, and for every day thereafter, the appliance will start at 6.15 a.m. and run for 2 hours.

Note:


- **You can interrupt the timer at any time by pressing 2 times quickly on the  button.**
- **To cancel the programme, press the [+] button in timer mode for 5 seconds.**

CALIBRATING THE THERMOSTAT

A difference of 1° C to 2° C between the reference temperature on the housing and the temperature that is measured by a thermometer is normal. If you want those 2 values to be identical, you can do the following:

- Measure the room temperature with a thermometer;
- Press on the  and [+] buttons for at least 5 seconds at the same time.
 - The temperature indicator light and the ‘frost outside’ indicator lights will both begin to flash.
- If the temperature on the display is not the same as the temperature shown on the thermometer, press the [+] or [-] button to adjust the temperature shown to match the room temperature.
- To set the new values, press briefly on the  button.
- Example: the display shows 20° C and the thermometer shows 22° C. Press the [+] button until the display shows 22° C.





Note: if only the ‘frost outside’ indicator light [*] is flashing, it means that the room temperature is outside [i.e. higher or lower than] the calibrated zone [18°C < calibrated zone < 22°C]. Press the  button to recalibrate the thermostat.

LIMITING FUNCTIONS

The following 2 functions may be useful in the case of appliances installed in premises accessible to the public.



Limiting thermostat

If you want to restrict the ambient temperature to a predefined level:

- Press the  button for at least 5 seconds.
The indicator light corresponding to the maximum value allowed starts flashing. This value can be increased by pressing the [+] or [-] button.
- To validate the new value, briefly press the  button.

Deactivating the timer

If you want to lock the forced operation by 2hr timer:

- Press the  button and [-] simultaneously for at least 5 seconds.
 - The 2 hr indicator light starts flashing for 5 seconds to indicate it has taken the command into account.
- To validate the new value, briefly press the  button.

OPERATING RESERVE

Even if there is a power cut, the appliance keeps the setting from before the cut in its memory, excepting the function “Comfort Pilot”.

RETURN TO FACTORY CONFIGURATION

- Simultaneously press the [+] and [-] buttons for 10 seconds to return to the initial configuration:
 - Adjustment mode setting Frost free or pilot wire.
 - No correction of measured temperature.
 - Setting restriction, positioned on max temperature [26°C].
 - Timer function unlocked.
 - Removal of timer daily repetition.

SPECIFIC RECOMMENDATIONS

Mixed appliances

The mixed appliances are provided to operate with 2 different types of power: central heating/electric heating. These 2 power types must **never operate simultaneously**.

- When operating on central heating, the electric part must be closed.

- If you want to operate the electric part, it is advisable to close the tap mounted on the hot water supply, but in this case, **never totally isolate the radiator** [never shut the return of the central heating circuit, in order to leave free passage for dilation towards the expansion tank of the installation].
- Never operate the electric part without having checked that the radiator is full of water by purging the air out and adding water if necessary. The purge must be carried out, either with pump stopped, or supply tap closed.

Switching on without the appliance being properly filled with water will result in the cancellation of the guarantee.

Electric radiators

During use, you will be able to note that the top and bottom elements are warmer than the rest of the radiator:

- The top elements are not completely filled to allow dilation of the heat transfer fluid when heating.
- The bottom elements receive the return fluid which has transmitted its heat.

SPECIFIC CASE OF ADJUSTMENT BY PILOT WIRE [BLACK WIRE]

The electronic thermostat allows the orders sent by EDF [cf. Tariff Tempo] to be managed. It also allows them to be viewed:

Orders generated by your programmer

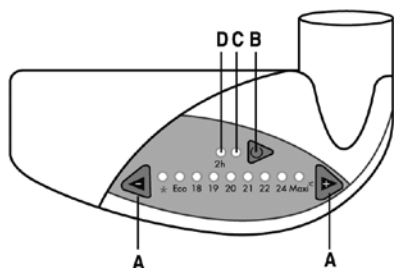
1. Comfort: normal mode, the temperature set point indicator light is on.
2. Reduced: temperature set point flashes.
3. Frost free: the 1st indicator light is on solidly.
4. Off: the heat indicator light [C] is on solid.

Orders generated by EDF

5. Comfort -1°C: the set point indicator light flashes with single impulse.
6. Comfort -2°C: the set point indicator light flashes with double impulse.

MAINTENANCE

Do not use chemically aggressive or abrasive products. A cloth moistened with alcohol will be suitable after having let the appliance cool down. Preferably use a dry soft cloth for cleaning the casing.



Après raccordement de votre appareil à votre installation électrique, vous pouvez le mettre en route en appuyant sur la touche [B]. Le voyant de chauffe [C] s'allume.

Touches de fonctionnement:

- A** Touche de variation de température [couleur des voyants: Hors gel [*] - jaune; ECO - vert; 18° jusqu'à Maxi - rouge]. Touche de mise en route de la fonction "Confort Pilot".
- B** Touche Marche /Veille, thermostat et minuterie 2h.
- C** Voyant de chauffe [voyant vert].
- D** Voyant de la minuterie 2h [voyant rouge].

RÉGLAGE DU THERMOSTAT

Pour sélectionner la température désirée dans la pièce [ou température de consigne]:

- Appuyer sur les touches [+] ou [-] [A].
 - Le voyant du thermostat se met à clignoter si la température de la pièce est inférieure à celle souhaitée: l'appareil se met en chauffe.
 - Dès que la température est atteinte, le voyant du thermostat [C] cesse de clignoter et reste allumé en continu: la mise en chauffe de l'appareil cesse.

Le sèche-serviettes se remet en chauffe dès que la température de la pièce est inférieure à la température de consigne.

CHAUFFAGE FORCE PAR MINUTERIE

Cette fonction permet de chauffer une pièce ou de sécher du linge pendant une durée de 2h. Le thermostat de l'appareil est inactif pendant tout ce temps [le voyant de la température de consigne s'éteint]. Le voyant de la minuterie reste allumé jusqu'à la fin du cycle de marche forcée. L'appareil reprend un fonctionnement normal [régulation de la température ambiante par le thermostat] dès l'arrêt de la minuterie.

Pour actionner la minuterie:

- Appuyer brièvement sur la touche :
 - Le voyant 2h [D] s'allume, déclenchant le cycle de chauffage forcé pendant 2h. Le voyant du thermostat se met à clignoter jusqu'à la fin du cycle de chauffage forcé.

NOTE: vous pouvez interrompre la minuterie à tout moment en exerçant 2 pressions brèves successives sur la touche .

Pour actionner la fonction "Confort Pilot":

Cette fonction permet la répétition quotidienne à une heure définie de la fonction chauffage forcé, par programmation de la minuterie.

- Actionner la minuterie [comme expliquer ci-dessus].
- A l'heure souhaitée, appuyer sur la touche [+] pendant 5 sec pour enregistrer la mise en route [le voyant rouge clignote].
 - La marche forcée de 2H se met en route immédiatement et se répétera au bout de 23h15, et ensuite toutes les 24H.

Exemple: Le 1er matin, l'utilisateur appuie sur la touche [+] pendant 5 secondes en mode minuterie à 7H. Le lendemain, et les jours suivants, le radiateur se met en chauffe à 6 heures 15 pour une durée de 2 heures.

Note:

- **Vous pouvez interrompre la minuterie à tout moment en exerçant 2 pressions brèves successives sur la touche .**
- **Pour annuler la programmation, se positionner en mode minuterie et appuyer sur la touche [+] pendant 5 sec.**

ÉTALONNAGE DU THERMOSTAT

Il est normal qu'il puisse subsister un décalage de 1 à 2°C entre la température référencée sur le boîtier et celle mesurée par un thermomètre. Si vous souhaitez faire coïncider ces 2 valeurs, procédez comme suit:

- Mesurez la température de la pièce avec un thermomètre;
- Appuyez simultanément sur les touches et [+] pendant au moins 5 secondes.
 - Le voyant de température et le voyant hors gel [*] se mettent à clignoter.

- Si la température indiquée sur le clavier ne correspond pas à celle mesurée par le thermomètre, appuyer sur la touche [+] ou [-] pour ajuster la température à celle de la pièce.
- Pour valider la nouvelle valeur, appuyer brièvement sur la touche ↵.
- Exemple: le clavier indique 20°C alors que vous avez mesuré 22°C sur le thermomètre. Appuyer sur la touche [+] jusqu'à ce que le clavier indique 22°C.

NOTE: si le voyant hors gel [*] est seul à clignoter, cela signifie que la température de la pièce est en dehors de la zone d'étalonnage [18°C < zone d'étalonnage < 22°C]. Appuyer sur ↵ pour revenir en mode de régulation par le thermostat.

FONCTIONS DE BRIDAGE

Les 2 fonctions suivantes peuvent être utiles dans le cas d'appareils installés dans des locaux recevant du public.

Bridage du thermostat

Si vous souhaitez limiter la température ambiante à un niveau prédéfini:

- Appuyez sur la touche ↵ pendant au moins 5 secondes. Le voyant correspondant à la valeur maximum autorisée se met à clignoter. Cette valeur peut être augmentée en appuyant sur la touche [+] ou [-].
- Pour valider la nouvelle valeur, appuyer brièvement sur la touche ↵.

Mise hors fonction de la minuterie

Si vous souhaitez verrouiller la marche forcée par minuterie 2h:

- Appuyez simultanément sur la touche ↵ et [-] pendant au moins 5 secondes.
 - Le voyant 2h se met à clignoter pendant 5 secondes pour signaler la prise en compte de la commande.
- Pour valider la nouvelle valeur, appuyer brièvement sur la touche ↵.

RÉSERVE DE MARCHÉ

Même en cas de coupure de courant, l'appareil garde en mémoire les réglages précédant la coupure, à l'exception de la fonction "Confort Pilot".

RETOUR A LA CONFIGURATION USINE

- Appuyer simultanément sur les touches [+] et [-] pendant 10 secondes pour retrouver la configuration initiale:
 - Mode de régulation en consigne Hors Gel ou fil pilote.
 - Pas de correction de la température mesurée.
 - Bridage de la consigne, positionnée à la température maxi [26°C].
 - Fonction minuterie déverrouillée.
 - Suppression de la répétitivité quotidienne de la minuterie.

RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES

Radiateurs mixtes

Les appareils mixtes sont prévus pour fonctionner selon 2 énergies différentes: chauffage central/chauffage électrique. Ces 2 énergies ne doivent **jamais fonctionner simultanément**.

- Lors du fonctionnement sur le chauffage central, la partie électrique doit être fermée.
- Si vous souhaitez faire fonctionner la partie électrique, il convient de fermer le robinet monté sur l'alimentation en eau chaude, mais dans ce cas, **n'isolez jamais complètement le radiateur** [ne jamais fermer le retour du circuit de chauffage central, afin de laisser le passage libre de la dilatation vers le vase d'expansion de l'installation].
- Ne jamais faire fonctionner la partie électrique sans avoir veillé au bon remplissage en eau du radiateur, en procédant à une purge d'air et à un complément d'eau si nécessaire. La purge doit être effectuée, soit pompe arrêtée, soit robinet d'alimentation fermé.

La mise sous tension sans que l'appareil soit correctement rempli d'eau entraîne l'annulation de la garantie.

Radiateurs électriques

Au cours de l'utilisation, vous pourrez remarquer que les éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur:

- Les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide caloporteur lors de la mise en chauffe.
- Les éléments bas reçoivent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.

CAS PARTICULIER DE REGULATION PAR FIL PILOTE [FIL NOIR]

Le thermostat électronique permet de gérer les ordres envoyés par EDF [cf. Tarif Tempo]. Il permet également de les visualiser:

Ordres générés par votre programmeur

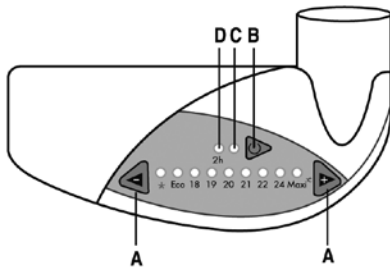
1. Confort: mode normal, le voyant de la température de consigne est allumé.
2. Réduit: le voyant de consigne clignote.
3. Hors gel: le 1er voyant [*] est allumé en fixe.
4. Arrêt: le voyant de chauffe [C] est allumé fixe.

Ordres générés par EDF

5. Confort -1°C: le voyant de consigne clignote par impulsion simple.
6. Confort -2°C: le voyant de consigne clignote par impulsion double.

ENTRETIEN

Ne pas utiliser de produits chimiquement agressifs ou de support abrasif. Un chiffon imbibé d'alcool pourra convenir après avoir laissé l'appareil se refroidir. Utiliser de préférence un chiffon sec et doux pour nettoyer le boîtier.



Na de aansluiting van uw toestel op uw elektrische installatie, kunt u het toestel inschakelen door op de toets [B] te drukken. Het controlelampje [C] brandt.

Functietoetsen:

- A** Toets van de temperatuurregeling [kleur van de controlelampjes: vorst buiten [*] - geel; ECO - groen; 18°C tot max. - rood].
Toets om de "Comfort Pilot"-functie in te schakelen.
- B** AAN/stand-by-toets, thermostaat en timer 2 u.
- C** Controlelampje van de radiator [groen controlelampje].
- D** Controlelampje van de timer 2 u [rood controlelampje].

THERMOSTAATREGELING

Om de gewenste temperatuur [of de aanbevolen temperatuur] te selecteren:

- Druk op de toetsen [+] of [-] [A].
 - Het controlelampje van de thermostaat begint te knipperen als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur: de radiator schakelt in.
 - Zodra de temperatuur is bereikt, stopt het controlelampje van de thermostaat [C] met knipperen en blijft het branden: het toestel schakelt uit.

Het toestel schakelt terug in zodra de kamertemperatuur lager is dan de aanbevolen temperatuur.

VERWARMING INSTELLEN MET TIMER

Met deze functie kunt u gedurende 2 uur een kamer verwarmen of wasgoed drogen. De thermostaat van het toestel werkt niet op dat moment [het controlelampje van de aanbevolen temperatuur is uit]. Het controlelampje van de timer brandt tot deze 2 uur voorbij zijn. Het toestel begint terug normaal te werken [regeling van de omgevingstemperatuur door de thermostaat] zodra de timer uitschakelt.

Om de timer te activeren:

- Druk kort op de toets [D].
 - Het controlelampje van de timer [D] brandt, de verwarmingscyclus van 2 uur wordt gestart. Het controlelampje van de timer knippert tot het einde van de cyclus.

Opmerking: u kunt de timer op elk moment onderbreken door tweemaal kort na elkaar op de toets [D] te drukken.

Om de "Comfort Pilot"-functie activeren:

Met deze functie kunt u door de timer te programmeren dagelijks op een vast uur de vaste verwarmingsfunctie herhalen.

- Activeer de timer [zoals hieronder uitgelegd].
- Druk op het gewenste uur op de toets [+] gedurende 5 sec. om het inschakelen te registreren [het rode controlelampje knippert].
 - De verwarming schakelt onmiddellijk in gedurende 2 uur en herhaalt zich na 23.15 u en daarna elke 24 uur.

Voorbeeld: de 1ste morgen drukt de gebruiker om 7.00u gedurende 5 sec. op de toets [+] in timermodus. 's Anderdaags en alle volgende dagen schakelt het toestel om 6.15u in gedurende 2 uur.

Opmerking:

- **U kunt de timer op elk moment onderbreken door tweemaal kort na elkaar op de toets [D] te drukken.**
- **Om de programmering te annuleren, drukt u in de timermodus gedurende 5 sec. op de toets [+].**

IJKING VAN DE THERMOSTAAT

Het is normaal dat er een verschil van 1 à 2°C is tussen de referentietemperatuur op de omkasting en de temperatuur die gemeten wordt door een thermometer.

Als u deze 2 waarden wilt laten overeenkomen, kunt u het volgende doen:

- Meet de kamertemperatuur met een thermometer.
- Druk tegelijk op de toetsen [D] en [+] gedurende ten minste 5 seconden.
 - Het controlelampje van de temperatuur en het controlelampje vorst buiten [*] beginnen te knipperen.
- Als de temperatuur op het klavier niet overeen-

komt met de temperatuur van de thermometer, drukt u op de toets [+] of [-] om de temperatuur aan te passen aan de kamertemperatuur.

- Om de nieuwe waarden te valideren drukt u kort op de toets \checkmark .
- Voorbeeld: het klavier geeft 20°C aan, terwijl de thermometer 22°C meet. Druk op de toets [+] tot het klavier 22°C aangeeft.

Opmerking: als alleen het controlelampje vorst buiten [*] knippert, betekent dit dat de kamertemperatuur zich buiten de gewijzigde zone [18°C < gewijzigde zone < 22°C] bevindt. Druk op \checkmark om de thermostaat opnieuw te regelen.

BEGRENZINGSFUNCTIES

De volgende 2 functies kunnen worden gebruikt wanneer de toestellen geïnstalleerd zijn in ruimtes waar mensen worden ontvangen.

Begrenzing van de thermostaat

Als u wilt dat de omgevingstemperatuur niet boven een bepaald niveau stijgt:

- Druk op de toets \checkmark gedurende ten minste 5 seconden. Het controlelampje van de maximaal toegelaten waarde begint te knipperen. U kunt deze waarde verhogen door op de toets [+] of [-] te drukken.
- Om de nieuwe waarde te valideren drukt u kort op de toets \checkmark .

De timer uitschakelen

Als u de timer wilt uitschakelen:

- Druk tegelijk op de toets \checkmark en op [-] gedurende ten minste 5 seconden.
 - Het controlelampje van de timer knippert gedurende 5 seconden om aan te geven dat de timer is uitgeschakeld.
- Om de nieuwe waarde te valideren drukt u kort op de toets \checkmark .

GANGRESERVE

Zelfs wanneer de stroom afgesneden wordt, onderhoudt het toestel de instellingen van voor de stroomonderbreking, met uitzondering van de "Confort Pilot"-functie.

TERUGKEREN NAAR DE FABRIEKINSTELLING

- Druk tegelijk op de toetsen [+] en [-] gedurende 10 seconden om terug te keren naar de fabriekinstellingen.
 - Aanbevolen regelmodus vorstvrij of stuurdraad.
 - Geen correctie van de gemeten temperatuur.
 - Begrenzing van de aanbevolen temperatuur, die op de maximumtemperatuur ingesteld is [26 °C].
 - Ontgrendelde timerfunctie.
 - Opheffing van de dagelijkse herhaling van de timer.

SPECIFIEKE AANBEVELINGEN

Gemengde radiatoren

De gemengde toestellen zijn voorzien om te werken op twee verschillende soorten energie: centrale verwarming/elektrische verwarming. Deze 2 mogen **nooit tegelijk werken**.

- Tijdens de werking op het circuit van de centrale verwarming, moet het elektrische deel gesloten zijn.
- Als u het elektrische deel wilt laten werken, moet u gewoon de kraan van de warmwatertoevoer sluiten. **Isoleer in dit geval de radiator nooit volledig** [sluit nooit de retour van het circuit van de centrale verwarming zodat de dilatatie vrij kan passeren naar het expansievat van het toestel].
- Laat het elektrische deel nooit werken zonder dat er voldoende water in de radiator zit. Ontlucht de radiator en vul, indien nodig, water bij. De ontluchting moet gebeuren bij een stilstaande pomp of een gesloten toevoerkraan.

Het onder spanning zetten wanneer het toestel niet correct gevuld is met water leidt tot het vervallen van de garantie.

Elektrische radiatoren

Tijdens het gebruik zult u merken dat de hoge en lage elementen lauwer aanvoelen dan de rest van de radiator:

- De bovenste elementen zijn niet volledig gevuld zodat de warmtegeleidende vloeistof kan uitzetten tijdens het verwarmen.
- De onderste elementen ontvangen de retour van de vloeistof die zijn warmte heeft overgedragen.

SPECIFIEKE REGELING MET DE STUURDRAAD [ZWARTE DRAAD]

De elektronische thermostaat kan commando's van EDF beheren [cf. Tempo-tarief]. Hij kan ze eveneens weergeven:

Commando's gegenereerd door uw programmaregelaar

1. Comfort: normale modus, het controlelampje van de aanbevolen temperatuur brandt.
2. Laag: het controlelampje van de aanbevolen temperatuur knippert.
3. Vorstvrij: het 1e controlelampje [*] brandt.
4. Uit: het controlelampje [C] brandt.

Commando's gegenereerd door EDF

5. Comfort -1 °C: het controlelampje van de aanbevolen temperatuur knippert eenmaal.
6. Comfort -2 °C: het controlelampje van de aanbevolen temperatuur knippert dubbel.

ONDERHOUD

Gebruik geen agressieve of schurende chemische producten. Gebruik een doek met alcohol alleen nadat het toestel volledig is afgekoeld. Gebruik bij voorkeur een droge en zachte doek om het paneel te reinigen.